

Militär-Pferdelazarett Lazzaretto equino militare Military Horse Hospital



Auf einem schönen Aussichtspunkt steht die barockisierte St. Georgskirche. Die romanische Madonna aus dem 13. Jh. Jetzt aus Sicherheitsgründen im Brixner Diözesanmuseum, wurde früher von den Führleuten der Brennerstraße aufgesucht. In der Kirche steht jetzt eine Kopie des Originals.

In un incantevole punto panoramico si erge la Chiesa di San Giorgio, baroccheggiate. La Madonna romanica del XIII secolo, oggi conservata per motivi di sicurezza nel Museo Diocesano di Bressanone, era venerata un tempo dai carrettieri della Strada del Brennero. La Chiesa ospita oggi una copia dell'originale.

Atop a beautiful vantage point stands the church of St. George, which has been rebuilt in a baroque style. In the past, travellers on the Brenner Road used to stop and pray at the 13th century Romanesque Madonna, which, for security reasons, has now been replaced by a replica and the original transferred to the Diocesan Museum in Brixen/Bressanone.

Im Jahre 1840 wurde an der Brennerstraße eine Kaserne als Stützpunkt für das Militär erbaut. Bis zur Eröffnung der Brennerbahnlinie (1867) mussten die Soldaten lange Fußmärsche bis in die Poebene zurücklegen, die damals noch zu Österreich gehörte. Hochbetrieb herrschte während des Ersten Weltkrieges, als unterhalb der Kaserne ein Barackenlager als Pferdespital eingerichtet wurde, in welchem man erschöpfte und kranke Pferde aus den Frontgebieten gesund pflegte. Mit dem Fleisch der notgeschlachteten Pferde fütterte man etwa fünfzig große Hunde, welche als Zugtiere mit kleinen Wagen auf schmalen Gebirgswegen Transportdienste leisteten.

Nach Kriegsende, im November 1918, nahm das italienische Militär die Kaserne in Besitz und enteignete zudem mehr als vier Hektar wertvollen Kulturgrund. Im Jahre 2008 ging das gesamte Militärareal an die Südtiroler Landesverwaltung über. Voraussichtlich werden diese Liegenschaften zu einem späteren Zeitpunkt an die Gemeinde Vahrn abgetreten.

In 1840, barracks were established on the Brenner Road, to serve as a military base. Until the Brenner Railway was opened in 1867, the soldiers had to undertake lengthy foot marches to reach the Po valley (which at that time still belonged to Austria). During WW I this site became the scene of intense activity after a hospital for horses was set up below the barracks,

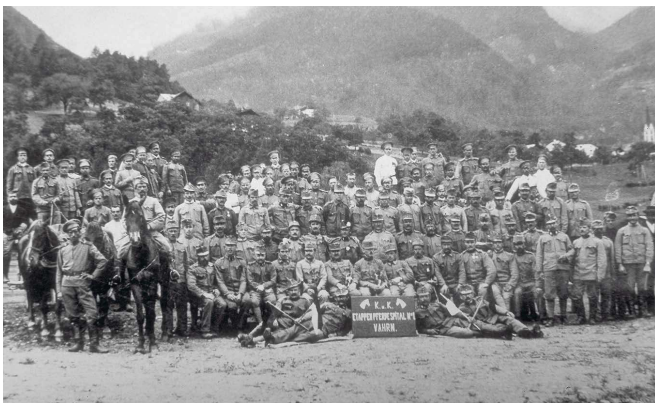
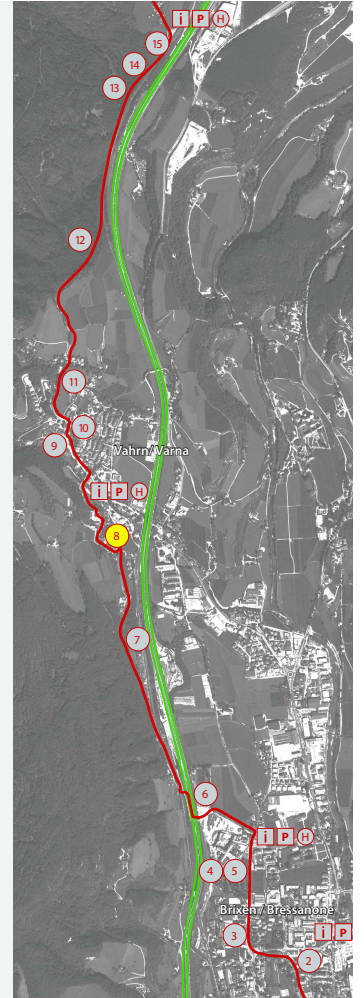
where sick or exhausted horses from the front were cared for until they could return to duty. The meat from those horses which had to be slaughtered was fed to about fifty large dogs which were used as beasts of burden to tow small supply carts over narrow mountain tracks.

At the end of the war, in November of 1918, the Italian military

Nel 1840 sorse, sulla Strada del Brennero, una caserma d'appoggio per i militari. Prima infatti che venisse inaugurata la linea ferroviaria del Brennero (1867), i soldati erano costretti a compiere lunghe marce a piedi fino alla pianura padana, allora rientrante ancora in territorio austriaco. Un gran movimento si segnò poi durante la Prima guerra mondiale quando inferiormente alla caserma fu eretta una baraccopoli destinata a fungere da ospedale veterinario per i cavalli, sfiniti e malati, di rientro dal fronte. Con la carne degli animali abbattuti, si nutrivano una cinquantina di cani, utilizzati come animali da tiro per i carretti da trasporto trainati sulle stradine di montagna.

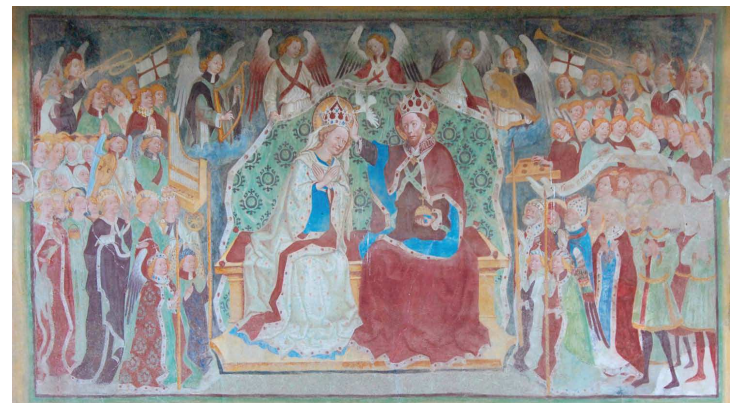
Dopo la fine della Guerra, nel novembre del 1918, il Genio militare italiano prese possesso della caserma espropriando oltre quattro ettari di prezioso terreno agricolo. Nel 2008, l'intera area militare è passata all'amministrazione provinciale di Bolzano. In futuro è probabile che questi immobili vengano ceduti al Comune di Varna.

took possession of the barracks and also confiscated more than four hectares of valuable farmland. In 2008, possession of the entire military zone was transferred to the Provincial Government of South Tyrol, and the ownership of this land is likely to eventually devolve to the Vahrn/Varna community.



Mannschaft des Pferdelazaretts / Squadra del lazzaretto equino / Crew from the Horse Hospital

coll. E. Fenzl



Sehenswert ist das große Fresko (Krönung Mariens) von Meister Leonhard (15. Jh.) an der Südwand der Kirche, wo sich auch mehrere Grabsteine von Kommandanten der Franzensfeste befinden.

Ammirevole, il grande affresco (Incoronazione di Maria) del Maestro Leonhard (XV sec.) visibile sulla parete meridionale della Chiesa dove si trovano anche diverse lapidi di comandanti del Forte.

The large fresco by the master painter Leonhard (15th century), depicting the crowning of Mary, is an impressive feature on the south wall of the church, where there are also to be found several gravestones of former commanders of the fortress.



coll. E. Fenzl

In den Wiesen an der Pustertaler Kreuzung waren während des Ersten Weltkrieges etwa ein Dutzend Einmann-Flugzeuge stationiert, welche die feindlichen Stellungen auskundschafteten und auch Handgranaten abwarfen.

Sui prati all'incrocio con la Val Pusteria stazionavano durante la Prima guerra mondiale una dozzina di aerei monoposto destinati alla ricognizione delle postazioni nemiche e al lancio di granate a mano.

During WW I, about a dozen one-man aircraft were stationed in the meadows at the Pustertal/Pusteria valley intersection; these small aeroplanes were used for reconnaissance missions and also to drop hand grenades on enemy troops.



© Leo Ullrich/Inzer